

Triton Arts Network

Vol.91

NPO法人トリトン・アーツ・ネットワーク/第一生命ホール

Interview インタビュー

菊池 洋子 ピアノ



©Yuji Hori

「昼の音楽さんぽ」の第2回は、2002年モーツァルト国際コンクールに日本人として初めて優勝し、国内外に活躍の場を広げるピアニスト、菊池洋子さんです。

6ヶ月間「ピアノを買ってほしい」とお願いし続けました

——ピアニストになろうと思ったきっかけはありますか。

幼稚園で、友達がみんなピアノを習ってい

たり、先生のピアノを聴いたりして、自分も弾きたいと思っていた頃、ちょうどテレビで素敵なドレスを着たピアニストを見て「ピアニストになりたいからピアノを買ってほしい」とお願いしました。最初はダメと言われたのですが、6ヶ月間毎日言い続けて、やっと買ってもらいました。ですから七夕の短冊などには「ピアニストになりたい」といつも書いていましたが、本当に音楽の素晴らしさを知ったのは田中希代子先生(注:往年の名ピアニスト)と出会ってからです。先生の演奏やレッスンから、音楽はこんなに深く、精神を豊かにしてくれるもので、それをみんなと分かち合えるということは素敵なことだと教わりました。中学1年生の時です。

——高校卒業後にイタリアのイモラ音楽院に留学されたのですね。

田舎町のイモラで、信頼できるフランコスカラ先生のもとでじっくり勉強しながら結局13年過ごしました。昨年ベルリンに移りましたが、アーティストが多く住んでいて、毎晩どの演奏会に行こうかと迷うほど演奏会がたくさんありますから、そこからいろいろと学ぶつもりです。

——モーツァルト国際コンクールに優勝され、一躍注目を集めました。

イモラ音楽院に、スカラ先生のフォルテピアノ(初期のピアノ)のコレクションがあったのです。自分が趣味で弾くだけではもったいないからと、フォルテピアノ科を作って生徒たちに勧め、私もフォルテピアノでモーツァルトの曲をたくさん練習する機会を得ました。3年ほどして先生が、「勉強したことをモダンピアノ

(現代のピアノ)で演奏する時に、どのように活かせるか見るのにはいい機会だから」とこのコンクールを勧められて、本当に気軽な気持ちで出たのです。

自分だったら聴きたいと思うプログラムです

——今回のプログラムについて教えてください。

お昼のコンサートで、夏休み期間でもあるので、モーツァルトの「きらきら星」から、生誕200年記念のショパンの曲、「こうもり」のようなヴィルトゥオーゾ(超絶技巧)まで、ピアノのいろいろな魅力を楽しんでいただける短い曲を集めてみました。自分だったらこういった演奏会を聴きたいなというプログラムです。

——小さい時、演奏会に行った記憶はありますか。

よく連れて行ってもらいました。ツィメルマンやアシュケナーズやダン・タイソンを聴いたことを覚えています。小学生の時は、年に1回のオーケストラの学校コンサートが楽しみでした。小さい頃に聴いたものは今でもすごく覚えています。ですから、演奏会に来てくださった方が1人でも多く、音楽っていいな、ピアノをやってみたいな、と感じてくださったらと思います。

*

好きな食べ物は、「ピザではピッツァ・マルゲリータ、スパゲッティならトマトソースのポモドーロ」。理由は、一番シンプルなものでお店の味がよく分かるからだろう。「音楽も同じですね。ピアニストも、例えばモーツァルトなどシンプルなものをいかに表現できるかですね。」
[聞き手/文 田中玲子]

8月31日(火)11:30

昼の音楽さんぽ

第2回 菊池洋子 ピアノ・リサイタル

モーツァルト:フランスの歌「ああ、お母さん聞いて」による12の変奏曲ハ長調K.265(きらきら星変奏曲)
ショパン:ワルツ第1番変ホ長調op.18「華麗なる大円舞曲」/ワルツ第3番イ短調op.34-2/ワルツ第6番変ニ長調op.64-1「子犬のワルツ」
ショパン:幻想即興曲嬰ハ短調op.66
メンデルスゾーン:ロンド・カプリッチョーソ ホ長調op.14
ラヴェル:亡き王女のためのパヴァーヌ
シュトラウス=グリュンフェルト:ウィーンの夜会op.56(喜歌劇「こうもり」等のワルツの主題による演奏会用パラフレーズ)

■一般 ¥1,500 ※未就学児の入場はご遠慮頂いております。

*託児サービス(有料・事前申込制)あり 詳細は03-3532-5702(平日11:00~18:00)まで

Profile

菊池洋子(きくち ようこ)

1993年桐朋学園を卒業後、イタリアのイモラ音楽院に留学。02年ザルツブルクで行われた第8回モーツァルト国際コンクールにおいて日本人として初めて優勝し、一躍注目を浴びる。07年出光音楽賞受賞。2009年には、モーツァルトのピアノ・ソナタ全曲演奏会(全4回)を、フォルテピアノとモダンピアノの両方を用いて演奏するという意欲的な企画に取り組み、その演奏は各方面から絶賛された。現在、モーツァルトからリゲティまで幅広いレパートリーで、着実に活躍の場を広げている。

家族みんなで楽しめる「夏休み キッズのためのコンサート」(4才から) & 1・2・3才児のための「ロビーでよちよちコンサート」

「小さい頃から、本物の音楽をわが子に聴かせたい」というパパ、ママは多いことでしょう。そんな1〜3才の親子のための「ロビーでよちよちコンサート」が、いよいよ7月からスタートします。ホールのロビーで輪になって座り演奏を聴くこのコンサートなら、輪の中で赤ちゃんがよちよちしても大丈夫！音楽を聴くだけでなく、いっしょに体を動かしたり、手を叩いたりして、体全体で音楽をお楽しみください。

4才になったら、いよいよホールでのコンサートデビューです！「夏休み キッズのためのコンサート」では、N響の若手演奏家を中心となって結成したARCUSによる迫力満点のオーケストラの響きをお届けします。弦楽合奏や管楽器のアンサンブルからフル・オーケストラまで、1回の演奏会で様々な編成をお楽しみいただけるのは、確かな技術と「子どもに

本気の音楽を」と情熱を持つARCUSならではの。

この公演で、オーケストラの楽器紹介や、客席参加型のコーナーまで盛りだくさんのプログラムをご案内するのは、テレビ朝日の坪井直樹アナウンサー。自身も2児のパパであり、学生時代はオーケストラでヴァイオリンを演奏していた音楽好きの坪井アナの司会で、大人から子どもまで笑顔でホールを後にできること間違いなし。帰ってから「今日のコンサート楽しかった」と親子で話はずみさすように…

ARCUSは、7月17日に開催する「オープンハウス」にも一部のメンバーが出演し、素敵な演奏を聴かせて



ARCUS



坪井直樹



後列左より：中川直子、高橋朋子、五田詩朗
前列：海老澤洋三

てくれます。0才からご入場いただける「オープンハウス」は無料ですので、ぜひお気軽にのぞきに来てください。

この夏、第一生命ホールの「オープンハウス」「ロビーでよちよちコンサート」「夏休み キッズのためのコンサート」で、ご家族そろって音楽体験をお楽しみください！

〈ライフサイクルコンサート〉

ロビーでよちよちコンサート

7月1日(木)

①10:00〜10:45(1〜2才児対象)

②11:30〜12:15(1〜2才児対象)

③13:00〜13:45(3才児対象)

※各回20組限定(応募多数の場合は抽選)

中川直子(ヴァイオリン)

海老澤洋三(チェロ)

高橋朋子(ホルン) 五田詩朗(打楽器)

親子1組(大人1人 子ども1人) ¥500

※当日会場でお支払いください。

※兄弟同伴希望者は、未就学児に限り1人 ¥500

で参加可能 0才児の弟妹同伴は無料

〔申込方法〕

Eメールのみでお申し込みを受け付けます。メールのタイトルに「よちよちコンサート申込」と入れ、本文に以下の必要項目をご記入の上 yochiyochi@triton-arts.net までお送り下さい。

申込締切:6月11日(金) 18:00まで必着

※抽選の結果は6月18日(金)までにEメールでお知らせします。

●申込必要事項

ご希望の回(① ② ③のいずれか)

保護者の方のお名前(フリガナ)

お電話番号

Eメールアドレス

お子さまの生年月日

〈ライフサイクルコンサート #51〉

夏休み キッズのためのコンサート

8月8日(日) 14:00

ARCUS(オーケストラ) 坪井直樹(司会)

グリーグ:組曲「ホルベアの時代から」op.40より前奏曲

ハイドン:ディヴェルティメントより

アンダーソン:トランペット吹きの子守唄

アンダーソン:ワルツィング・キャット

プロコフィエフ:交響曲第1番「古典的交響曲」op.25

大人 ¥2,500(中学生以上) 子ども ¥1,500(4才以上)

*4才以上入場可能(公演当日の年齢) ただしチケットはお1様1枚

必要となります

*託児サービス(0〜3才)有り(無料/事前申込制/先着20名)

7月2日(金) 発売(発売初日のみ10:00〜)

秋からのラインナップ発表!!

〜いよいよ7月5日(月)10:00よりチケット発売開始〜

ライフサイクルコンサート

#53

630コンサート〜充電の1時間〜

9月15日(水) 18:30

塩谷 哲 / 松本和将(ピアノ・デュオ)

〈ジャズ&クラシックコーナー〉

J.S.バッハ:インヴェンション第1番

J.S.バッハ:インヴェンション第1番

〈ピアノ・デュオコーナー〉

塩谷哲:ヴァルス

ミヨー:スカラムーシュより 他



塩谷 哲

一般 ¥2,000

トリトンポイントカード会員 ¥1,800



松本和将

#54

ふたりでコンサートⅦ

11月27日(土) 15:00

佐藤美枝子(ソプラノ)

鳥木弥生(メゾソプラノ)

小山陽二郎(テノール)

堀内康雄(バリトン)

浅野菜生子(ピアノ)

第1部 声の芸術〜至福のオペラアリア

モーツァルト:歌劇「フィガロの結婚」より「恋とはどんなものかしら」

バーンスタイン:歌劇「キャンディード」より「きらびやかに着飾って」 他

第2部 オペラ歌手が歌う麗しの名曲

ロイド＝ウェーバー:「キャッツ」より「メモリー」

デ・クルティス:帰れソレントへ 他



昨年のステージより ©大塚道治

ペア ¥5,000

一般 ¥3,000 学生(限定販売) ¥1,000

ウィークエンドコンサート

音楽のある週末

第4回 10月9日(土) 14:00

イングリット・フリッター

ピアノ・リサイタル

ベートーヴェン:

ピアノ・ソナタ第17番「テンペスト」

ショパン:ワルツ(10曲予定) 他



©Christian Steiner

第5回 11月20日(土) 14:00

梯 剛之 ピアノ・リサイタル

《オール・ショパン・プログラム》

ショパン:

スケルツォ第1番

スケルツォ第2番

アンダンテ・スピアナートと華麗なる大ボロネーズ

ピアノ・ソナタ第3番

子守歌 op.57

ワルツ第3番 op.34-2



©Tetsuro Takai

第6回 2011年2月12日(土) 14:00

竹澤恭子

ヴァイオリン・リサイタル

江口玲(ピアノ)

レイナルド・アーン:ノクターン/ロマンス

フランク:ヴァイオリン・ソナタ イ長調 他



©Tetsuro Takai

S ¥5,000 A ¥4,000 B ¥3,500

3公演セット券 S ¥13,500

カルテット・ウィークエンド

“Galleria”(ガレリア)

#95

10月17日(日) 14:00

エルデーディ弦楽四重奏団

〈シュベルト&シューマン、ロマンの胎動と爛熟〉

シューマン:弦楽四重奏曲第3番

シュベルト:弦楽四重奏曲第14番「死と乙女」



©大塚道治

#96

2011年1月29日(土) 14:00

カルテット・エクセルシオ

〈Quartet+(プラス)〉

共演:小山実稚恵(ピアノ)

ボロディン:弦楽四重奏曲第2番

リゲティ:弦楽四重奏曲第1番「夜の変容」

シューマン:ピアノ五重奏曲 op.44



©Naoko OGLA

#97

2011年3月13日(日) 14:00

古典四重奏団

〈魅惑のトリコロール〉

ラヴェル:弦楽四重奏曲へ長調

フォーレ:弦楽四重奏曲ホ短調 op.121

ドビュッシー:弦楽四重奏曲第1番短調 op.10



©Kazuo Matsuura



©藤本史昭

一般 ¥3,500 シニア ¥2,500 ヤング ¥1,500

※他セット券あり(セット券は好評発売中)

かわら版はここに置いてあります。

配布にご協力いただける方、置いていただけるお店を大募集!

【中央区】*トリトンスクエア内(飲食店) 日本海庄や、炭火焼肉トラジ、セガフレード・ザネッティ、カルメン、信州そば処 そじ坊、エクセルシオールカフェ、la piccola cantina TOKI、インド料理・ボンベイクカフェ、翠江堂、和幸、築地食堂源ちゃん、鴻星海鮮酒家、Totto! DEL Mamma、Dynamic Dining 御八、飛賀屋 *トリトンスクエア内(その他) トモズ、バインクルセオ、casadecor、BOOKS 書原、SNAPS!、ローソン、ampm、HARERU、VISAGE inti、アロマパルーム、

6月4日(金) 19:00
〈カルテット・ウィークエンド〉
フェスタ【第3日】
ミロ・カルテット

〈2人の巨人 I シューベルト×ベートーヴェン〉
 シューベルト:弦楽四重奏曲第15番 D.887
 ベートーヴェン:弦楽四重奏曲第13番「大フーガ付」
 一般¥3,500 シニア¥2,500 ヤング¥1,500



©Faustinus Deraet

6月5日(土) 14:00
〈カルテット・ウィークエンド〉
フェスタ【第4日】
ミロ・カルテット
野原みどり(ピアノ)

〈2人の巨人 II ピアノ五重奏曲〉
 ブラームス:ピアノ五重奏曲へ短調op.34
 ドヴォルザーク:ピアノ五重奏曲イ長調op.81
 一般¥3,500 シニア¥2,500 ヤング¥1,500



©Faustinus Deraet ©武藤章

7月17日(土) 12:00~17:00
 (最終入場16:30)
第一生命ホール・
オープンハウス2010
オーケストラARCUSより
弦楽器メンバー

ステージでのコンサート、恒例のバックステージ
 ツアーや弦楽器体験など、ホールの中で一日中
 音楽を楽しめます。



©大塚道治

入場無料(年齢制限なし)

7月24日(土) 14:00
〈ウィークエンドコンサート〉
音楽のある週末
第2回 南紫音
ヴァイオリン・リサイタル
江口 玲(ピアノ)

イザイ:無伴奏ヴァイオリン・ソナタ第6番
 モーツァルト:ヴァイオリン・ソナタ K.304(300c)
 /K.301(293a)
 ショスタコーヴィチ(ツィガーノフ編):
 4つの前奏曲op.34-10,15,16,24
 プロコフィエフ:ヴァイオリン・ソナタ第2番
 ラヴェル:ツィガーヌ
 S¥4,000 A¥3,000 B¥2,500



©Kiyotaka Saito

8月9日(月) 19:00
〈TAN's Amici Concert〉
林光・東混 八月のまつり31
林光(指揮) 東京混声合唱団
寺嶋陸也(ピアノ) 古賀満平(照明)

曲目は右上段をご覧ください
 一般¥4,000 学生・シニア¥3,000(全席自由)
 ※学生は大学生以下 シニアは60才以上



©柳沢久子

5月25日(火)発売

9月11日(土) 14:00
〈ウィークエンドコンサート〉
音楽のある週末
第3回 藤原真理
チェロ・リサイタル
倉戸テル(ピアノ)

ショパン:チェロ・ソナタ 短調op.65
 バッハ:無伴奏チェロ組曲第5番ハ短調BWV1011
 ルビンシュタイン(ポツパー編):メロディー-op.3-1 他
 S¥4,000 A¥3,000 B¥2,500



©Atsuya Iwashita

9月15日(水) 18:30
〈ライフサイクルコンサート #53〉
630コンサート
~充電の1時間~
塩谷 哲・松本和将
(ピアノ・デュオ)

ショパン:ポロネーズ「英雄」(松本和将ソロ)
 曲目未定(塩谷 哲ソロ)
 <ジャズ&クラシックコーナー>
 J.S.バッハ:インヴェンション第1番
 J.S.バッハ=塩谷哲:インヴェンション第1番
 C.ベツォルト(伝J.S.バッハ):メヌエット 長調
 C.ベツォルト=塩谷哲:2つのメヌエット
 <ピアノ・デュオコーナー>
 塩谷哲:ヴァルス
 ミヨネ:スカラムーシュより
 一般¥2,000 トリトンポイントカード会員¥1,800
 7月5日(月)発売



塩谷 哲 松本和将

林光・東混「八月のまつり」
~プログラムが決定しました~

8月9日(月) 19:00
林光・東混 八月のまつり31

林光(原民喜 詩):原爆小景
 水戸下サイ(1958)/日暮レチカク(1971)/夜(1971)
 /永遠のみどり(2001)
 林光:花魁 - 閑吟集によるコンチェルト - 新作初演 - 「人の姿は花魁」 「優しさうで、逢うたりや嘘の皮靴」
 林光(木鳥始 詩):混声合唱、ピアノ、一対の笛のための「鳥のうた(1982)」 春うらら/ゆきかう渡り鳥/空の文字消える名まえ/見守るつらさ/啄まれたいひと/すばらしい嘘/おとずれ待ち/たよれる星/たねは旅する

5月25日(火)発売

チケット & インフォメーション
nformation

トリトン・アーツ・ネットワーク・チケットデスク
 ☎03-3532-5702(平日11:00~18:00)
www.triton-arts.net
 *特に記載のないものは第一生命ホールでの公演となります。表示価格は消費税を含みます。シニアは60歳以上。ヤングは小学生以上25歳以下。

第一生命ホールへのアクセス
 都営大江戸線勝どき駅A2a出口より徒歩8分

特定非営利活動法人トリトン・アーツ・ネットワーク(TAN)
 〒104-6005 東京都中央区晴海1-8-10
 晴海アイランドトリトンスクエアオフィスタワーX棟5階
 TEL. 03-3532-5701 FAX. 03-3532-5703
<http://www.triton-arts.net>
 ■編集・発行 / 特定非営利活動法人トリトン・アーツ・ネットワーク
 ■禁無断転載・複製 ■年10回発行

TANは、音楽活動を通じて地域社会に貢献する特定非営利活動法人(NPO法人)です。第一生命ホールを拠点とし、音楽を中心とした芸術活動と周辺地域を中心としたコミュニティ活動を2本の柱として、会員とサポーター(ボランティア)の協力の支えを受けて行っています。

住まいづくりナビセンター

住まいづくりナビセンターでは中立公正な立場の専門家が、情報提供からコンサルティング、依頼先選びのサポートまで一人一人の状況に応じたきめ細やかなサービスを提供しております。

まずはお気軽にお電話ください。
 Tel:03-5166-8300
 11:00~17:00(土日祝18:00まで)
 水曜定休
 Web:sumanavi.info

晴海トリトンスクエアZ棟1F

トリトンスクエアより徒歩3分!
 皆様の憩いの空間を演出いたします。

ご宿泊
 ゆとり24㎡。「かわら版見た」でお一人様1,000円引きの特典もあります。(2011年3月末まで)

客室ディユース
 平日、土曜日 11:00~17:00 休日(休前日を除く)12:00~22:00
 詳しくはお問合せください。

ドリンクバー・ネブチューン
 コーヒー・紅茶・お茶・各種ジュースが300円で飲み放題。
 毎日7:00~24:00(休業日あり)。詳しくはお問い合わせ下さい)

晴海グランドホテル

〒104-0053 東京都中央区晴海3-8-1
 TEL:03-3533-7111 FAX:03-3532-5135
<http://www.maxpart.co.jp/harumi/>

駅近く広いレッスン室(月島・明石町教室)

幼児~大人のための個人レッスン

ピアノ・エレクトーン・フルート
 ヴァイオリン・声楽

Piano Lesson in English
 英語によるピアノ個人レッスン

ヤマハ音楽教室(1才児~) **体験受付中**
 ヤマハ英語教室(1才児~)

ヤマハ音楽教室 3531-8930
〒104-0022 中央区月島3-10-4 市川ビル2F

コミュニティ活動

News & Reports

オープンハウスがやってくる！ 第2回 今年のテーマは「オーケストラ百科展」

みなさんはオーケストラの演奏を聴いたことがありますか？ どんな曲を演奏していましたか？ どんな楽器の奏者がいましたか？

今年のオープンハウスでは、知っているようで知らないオーケストラの、とりわけ弦楽器の魅力をみなさんといっしょに探っていきたいと思います。ホール開設以来今年で10回を迎えるオープンハウスは、年に1度のホール無料開放デーです。

ステージでのコンサートには、N響の若手メンバーが中心となって構成するオーケストラARCUSから弦楽器奏者が登場。舞台の裏はどうなっているの？ ふだんはお入りいただけないホールの裏側をお見せする“バックステージツアー”や、毎年大人気の“弦楽器体験”では、子どもでも体験できる小さなサイズの楽器も用意しております。

News

クラシックコンサートは年齢制限があるものが多いですが、オープンハウスでは年齢制限を設けていませんので、子どもから大人まで、ご家族そろってみなさんで一日中音楽をお楽しみ下さい。



昨年度の様子

日時 7月17日(土)12:00~17:00(最終入場16:30)
会場 第一生命ホール(晴海トリトンスクエア内)
出演 オーケストラARCUSより弦楽器メンバー
入場無料/年齢制限なし(ベビーカーは入口にてお預かりします)

第9回 桜、桜、桜が咲いた出前音楽会 in 晴海 ～桜と音楽。年に一度のコラボレーション～

寒い日が続き、桜がやっと満開を迎えた4月3日土曜日に「第9回 桜、桜、桜が咲いた出前音楽会 in 晴海」が開催されました。

このアウトリーチは、晴海地区の2つの特別養護老人ホーム利用者に桜並木のお散歩と音楽会を楽しんでいただくという企画。中央区の市民団体「築島散歩の会」との共催で9年間続いています。



Report

久しぶりの春らしいぽかぽか陽気の中、みなさんボランティアの方々と楽しそうにお話をしながら会場へと集まってきました。

今年の出演者はハーピストの松岡みやびさん。目にも華やかな桜に合わせたピンクのドレスをまとい、クラシックの名曲から演歌や民謡をアレンジした曲などをグランドハープ、アイリッシュハープ、ミニハープの3種類のハープで聴かせてくれました。最後は恒例の滝廉太郎作曲「花」を会場の全員で合唱。歌声が風に乗って桜の花びらとともに隅田川へ流れていくようでした。 [文/トリトン・アーツ・ネットワーク]

晴海トリトンスクエア グランドロビーコンサート ～歌声を春風にのせて～

4月16日、葉桜も見られるのに冬が舞戻ったかのような寒さの中、グランドロビーでは、演奏家、音響さん、TANのスタッフ、サポーターがそれぞれにコンサートの準備に取りかかっています。

前半は4人のユニット、クッチーナの春の童謡メドレー、4人のソプラノの澄みきった声が響き渡る。そして、メゾ・ソプラノ菅家さんの味わい深い声が歌い上げる情熱的なカンツォーネ。人々の足は聴き覚えのある歌や声の魅力に止まり、延べ200人の観客でした。最後のオペラアリア「誰も寝てはならぬ」ではこの大



ロビーの音響効果が最大級に生かされ、歌声が天高く響いていました。 [文/種市千栄子(TANサポーター)]

Report & News

次回開催
晴海トリトンスクエア
グランドロビーコンサート
～ささの葉さらさら
七夕を彩るサクソフォン四重奏～
日時：7月7日(水)12:20~13:00
場所：晴海トリトンスクエア グランドロビー(入場無料)
出演：クローバー・サクソフォン・クワルテット



リバーシティ イングリッシュスクール

無料体験予約受付中
英語を始めた皆様
ホームページをチェック！
5547-1106
〒104-0051
中央区月島1-1-8 CITTA301
月島プリスクール 検索

幼児～大人のための音楽教室



- 0歳～のリトミック ●ピアノ
- ヴァイオリン ●フルート
- 歌唱 ●コーラス ●オカリナ
- クラリネット ●ジャンゾン
- ヤマハ音楽教室：幼児科・エレクトーン
(後援 銀座山野楽器)

貸練習スタジオ (9:00~21:00 要予約)

●2台ピアノ・個人・管・弦・声楽の練習やミニコンサート等に。

ピアノアートサロン

中央区月島3-32-1 ユニハイツ勝どき1F TEL 3533-8963
http://www.piano-art-salon.co.jp info@piano-art-salon.co.jp

60のショップ&レストラン 晴海トリトン

物販店 11:00~21:00

飲食店 11:00~23:00 ※一部店舗除く
土日・祝は各店により異なる



コンサートの before & after にご活用ください。

http://www.harumi-triton.jp
Tel.03-5144-8100